

kateri

Carehefium, ein art Tri[n]khgeschier. ena forta
pytne possóde. das loch an Segelbaum, dardurch
das seill gehet. luknia na jádrovim drivefsu, skus
katéru te vèrvy fo pretégnene.

kateri

Alliatus, darau Ruoblaund ist. rhexuóvu,
kateru je s rhexuom naprávleno.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 29

Kateri

Allego,
multa allegare, quae ad rem non pertinent. Will d'ing,
auxichen, die nur nah nicht dienen. velikie naprej
perne'sti, kateru h' te rizhy neflu'shi; nepomoga.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 29

kateri

Adesprotu, Gue, das einem oberherr zufall, was keine
Erben vorhanden seyn. iménie, ali' blagú, Katéris
énimú véyphimú Gospódu perpáde Radár drusil
gerbou nej' pred rokami.

Krateri.

Adiantis, Bauberkraut. ene sélisrke sa
zupër, Krateru v rhafoi xipetérx imenijjò.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 10

Kateri

Acrodrya, allerley fruchte so harte schalen oder
rinden haben. padje, Kateri tēde lupine inu
lusrhine sinā.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

Kateri

Serperaſtrum, ein Instrument, welches der Kindern knien angebunden wird. énu orródje, katéru se na koléjna tih otrúk naveſhúje.

Kateri

Sequefter, Pfandbehalter des guts, so strittig,
oder gepfänt ist. mittler, schiedmann. ohrájne-
nyk porúbleniga blagà, katéru v'právdí, ali
v'shpánengi stoy. túdi en sréjdnik, reslozhnyk
v'mej dvéma.

krateri

Sectivus, wol zu schneiden. matéru se
lakru síkra, réjfe: séjahliv, séj-
ahliv, shágliv.

HIPOLIT: Dict. I, 543

kateri:

Arvum,
fallacia verba. felder, die nicht ausgehen, wie man ge-
hoffet. polle', kateru nedreja, Koter bi iméjla
sodajati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 52

katou

Annostuus, jäätig, nur ein Jahr während. eniga
lejšta, ali katou le enu lejštu topy, enolejštsi,
enolejštni.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 29

Kateri

Apertus,

apertum pertus. ein offenes Herz, das nichts verbindet.

ein adjektivu ferré, Kateru nichteffer neskriwa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41.

kateri

Caecum intestinum. ein Darm im Menschen, der nicht durchgängig ist, und nur ein Mundloch hat.
Желудок живёт в животе, катеру од ene
праны је одперту, од те друге пак саперту.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepisi~~), 45

kateri

Scopus, ein stinkend Kraut oder Stauden
sonst Anagyris genannt. ein furchtliche sché
lische, kateru ima po tri perra srupej
stunij zhes dajati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 10

kateri

Secium, ein dicke kuche, die man zerschneiden
mus. énu debélu póhajne, ali pohálishhe, katéru
se móre fréjfatí.

Kateri

Penetrabilis,

corpus nullo penetrabile telo. ein leib durch
wellichen kein Pfeil tringen kan. en shivòt
skus katéru nobéna stréjla nemóre predréjti.

Kateri

Pappus, die wullechten saamen an etlichen krauteren so vom blasen hinfliegen. *á*bronki, pávola od drévja, ali félisha, túdi enu séjme éníga félisha kóker éna vólna, katéru se pustý odpíhati. Item grosvatter. *dédiz*, ali ozhétou ózha.

katéri

Irriguus, gewässert, dadurch das wasser rünet. der wässert. polývanu, skus katéru vóda tézhe, ali vodízhí. katéri polýva, fájhta, oblýva: polyvajòzh, oblyvajòzh.

kateri

Lactans, das saugt, oder zurangen gibt
mäteru rissà, ali doj: rissajèrh,
dojèrh, moljèrh.

HIPOLIT: Dict. I / 332

katéri

Linostis, scheiskraut, bingelkraut. zhíst-
nik, énu félishhe, katéru ti latínzi mercuria-
lis imenujejo.

HIPOLIT: Dict. I, 345

katéri

Oefypum, das kaht, so an der schaffwollen
hanget. óvzhji lein, tu blátu, katéru se
vólne darshÿ.

HIPOLIT: Dict. I

, 410

Kateri

Biceps, des zwey häubtes hat. Kateru dvej glavé
imá, dvejglávni, dvojagláu.

kateri.

Chilias ein Tausend begreift. eine Jahrtausende,
als Aktivität, kateru Tausend Sapphäre.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 91

Kateri

Ovum,
ovum geminum. das zwey dotter hat. yzè,
katéru dva ruménik imá.

Kateri

Panacea, ein kraut so alles heilet. énu
féliszhe, katéru vse scéjli inu ofdrávi:
éna purgázia is salmiáka.

katéri.

Ortus,

sol recens ortus. die sonn, so allererst auf-
gangen. sónze, katéru je glých sadàj góri isy-
shlù, ali yshlù.

kateri

Panus, schwente, drüs, düssel. ein klinglein
faßen. weberspulein. énu vreténu, na katéru se
préde. énu klópzhize zvérna, ali préye. éna
tkalska zeu, na katéru se préja navýa, nasúka.
tudi ena bifgávka, ali búla.

katéri

Postulatorius, dardurch etwas begehrt wird.
skus katéru se kaj pogéruje, ali prófsi.

Kateri

Postliminium, recht, oder widerkunft zu den
Unsern, das wir im krieg verlohren. praviza
ali sadúbik náshiga blagà inu iméjna katéru je
bilù skus vojskò fgublénu.

katéri

Praecautor, Verhüter. ſavarováviz, ſavárník,
katéri mérka že se kákushna shkóda nepergodý.

katéri

Pofca, ein schlecht haustrank, das mit wasser
vermischt wird. énu porédnu domázhe pytjè sa
drafhíno, koker pátoke, fhónta, katéru je r'vodò
sméjshanu.

Kateri.

Effluo,
quod totum effluxerat. das ganz vergessen war.
Kateru je do Kónxa bitli prefáblenu.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prep~~is), 799

kateri

Pofthumus,
pofthumum opus. ein werk, das erst nach des
Autoris Tod heraus kommen. énu délu, katéru
je she le po sméрти тига fазhétника únkaj
prishlù.

Kateri

Exspatiatus, das überläuft. Katérú zhes
ténke, zhes gréde: zhes tejrajónk, pre-
tenhejónk.

HIPOLIT: Dict. I. 230

krateri

Fāndus, das wol werth ist, das man davon
rede. Krateru je govarjēnīa vrējdmu.

HIPOLIT: Dict. I, 236

kateri

Prothyrum, Vorhof. prejdvoriszhe, ali énu
dvoriszhe, zhes katéru se is gáfse v'hisho
gréde.

katéri

Peplion, ein Purgierend milchkraut, wie die
wolfsmilch. énu mléjzhnu fhéliszhe, katéru
purgéra, je kóker vólzhji mléjzhik.

Kateri

Permeabilis, dadurch man gehen kan. skus
katéru se samóre hodíti.

HIPOLIT: Dict. I , 455

kateri

Permeabilis,

vix plaustro permeabilis. dadurch ein lastwagen kaum fahren kan. skus katéru kúmaj se en naloshèn vuos móre pelláti. vtarplívu ali famo-shlívu skus hodíti.

katéri

Perforatus,
perforatus animus. ein gemüth, das nichts be-
hältet. énu lúknastu serzè, skus katéru vse
skrivnústi vun pádejo.

HIPOLIT: Dict. I, 450

katéri

Poenitet,
nihil, quod poenitere possit, facere. nichts
thun, dessen einen gereuen möchte. nish sturíti,
katéru bi imélu éníga [grévati.

Kateri

Poenarius, darauf straf stehet. na kateru je
stráffenga postávlena.

kateri

Poenitendus,

poenitendum factum. ein That, die einen billich
reuen soll. énu djánie, katéru imà éniga grévati.

katéri

Honorarium, Ehrenschenke einer statt, die sie einem fürsten oder oberkeit gibt. en zhastitliu dar, ali zhastitlivu darovájne éniga mésta, katéru éniga firšta, ali gospósko darúje.

Kateru

Iejunum, ein darmmehrtheils leer, der die speis von stund an last durch sich fahren. en
zhivù végshi dejl práfnu, katéru sdájci to
spísho skus pustý prájti.

Kateri

Philantropus, klebkraut, klebern. éna sorta
rípja, ali rípizhja, je énu féliszhe katéru imà
bodézhe knófiike, katéri se gvánta rádi prímejo.

kateri

Pervagatus,
natio pervagata bello orbem. ein Volck, das
mit kriegem die welt durchwandert. en folk,
ali ludstvù, katéru is vojskuvájnam ta svejt
prevánderalu.

Kateri

Pervius, durchgängig.prehodliv, napóten
perpóten, na póotu lefhèzh skus katéru se hódí.

Kateri

Municipium, ein f^k[l]ec^klein oder Stättlein,
so das burgerrecht hat. en targ, ali méstize,
katéru inà méstno pravizo. ráven továrstvu v'
méjstni pravizi, ráven purgaríja, meszhánstvu
ali gmánia.

katéri

Murina, gewürzter wein, Claret, oder hippo-
cras. gvérzanu vínu, katéru so nékadaj ludè
pýli.

katéri

Inimicus,
mihi inimica gens. ein Volck, das mir zuwider
ist. énu ludstvù, katéru je méni súpernu,
souràsh.

kateri

Inexplebilis, vnersättlich, nicht zuerfüllen.
nenafsítliu, katéru se nemóre napolníti, spolníti.

kateri

Inexpertus,

Inexpertus animus ad contumeliam. ein gemüth
das von schelten vñ schmechen nichts weist.

énu serzè katéru tiga smerjáina inu feršhmago-
vájna nej navájenu.

Kateri

Inequitabilis, ut Inequitabiles campi. felder
durch die man zu ros nicht woll khomben kan.
polljè, skus kateru se nemóre isdáríti, neis-
dárliVu, neisdárnu.

katere

Indiřsimulabilis, vngegleichsnet. nepregléd-
liv, katéru néjma preglédanu bíti: nefeneslívu.

Kateri

Gladulosus, das will Eichenen hat, trübsichtig.
Kateri veliku sheloda - iurà, shelodnu,
shürnu.

HIPOLIT: Dict. I, 260

5

Kateri

Gleucinum, der Vorschus vom Öl, ehe man es mit dem Trottbäum ausgetrukt, lauter Öll. ta pèrvi isték tiga ólja, ali tu pèrvu ólje, katéru vun tézhe, ali solfý, préjden de se isprésha, zhístu ólje

kateri

Lanaris, das wullen trägt. patéru
vólno nóssi valí sk' nio beretá:
vólvest, volnanósken.

Kateri

Laganum, ein gattung küchlein oder pastet. pó-
hajne, katéru se napúhne, naráfse inu snótraj je
vótlu: kóker so frávbe, flánzati, krápi.

patere

Pigendus,

factum nulla parte pigendum. ein That, die
einem gar nicht reuen soll. énu djánie, katéru
éniga néjma grévati.

HIPOLIT: Dict. I

, 471

Kateri

Picatus,

picatum vinum. wein der nach Pech schmeckt. énu
vínu, katéru po smóli dishý. po smóli dishézhe
vínu

krateri

Welikes. krateru, kratera rejsh. Quod,
quae res.

HIPOLIT: Dict. II, 256

kateri

Confutaneus.

cum re aliquâ confutaneum. das mit einer sach
übereinstimet. katéria se s' éno rixhjö
fögligha.

kateri.

Stellio. eidex. en mazharòl, katériga pike
se laskázhejo kóker svésde. en golùf v'preda-
jániu. túdi en pikast pofémelski páyk.

katéri

Stillans,
culter sangvine stillans. ein messer, das von
blut trieft. en nosh, od katériga kry káple.

katéri

Refinofus, Voll harz. poln smolè, smolèn,
píl pohast, s'katériga se smóla ali píl poh
zidý.

katéri

Bdellium, ein gattung eines schwarzen baums
gleich den ölbaum, dessen gummi auch in Apo-
tekhen also genent wird. en zhernu drivú ku
ólíka, s'katériga ena guma tezhe, snana v'apo-
tékah.

Kateri.

Ammoniacum, eiu þannu danda eiu Gammi Ammoniacum
genant. enu drívú, od Kateriga enu fuolla
Ammoniacum tamenuráne fölsý.

kateri

Chamaeleon, ein khraut, dessen zweyerley gattun-
gen seind. enu shéjliszhe, katériga se dvej forti
snájdejo.

Kateri

Cavendus, das zu vermeiden ist. od katériga fe
eden imá váruvati, inu sadersháti.

Kateri

Chamaeleon albus. distel, von welliher blüemen
man die milhrennen maht. als etliche achten. énu
shélishze, katériga shéne núzajo, de se mlejku
reféda ali sýri.

katéri

Pyrgus, ein würffelbecherlein. en májhen
lefsèn peháriz sa búrfle, is katériga se ti
burfli vúnkaj na mífo mézhejo.

Kateri

Primitiae, erstlinge. pervaine, pėrvine, novi-
ne. ali ta pėrvi sad, katėriga so nėkadaj bogu
offruváli: tudi ta nůva ali pėrva mařha ėniga
máshnika.

Kateri

Galbanus, vel Galbanum, ein safft in der arzneey, ein gattung gummi. eine gattung eines weisen kleids, so zarte leütthe brauchen. en schonft v'arzný, éna sórta gúmme, éna shega ali sórta béjliga gvanta, katériga zartlívi inu méhki ludjè núzajo, nófsio.

katéri

Griphus, ein verwirrete rede, die schwer
aufzulösen. enu smójshanu govorjéine, en fa-
výt ogúver, katériga je teshkà fastopíti.

HIPOLIT: Dict. I ,264

Kateri

Pelagia, Purpurschneck. shkarlátski polsh,
je en mórski polsh, s'katériga púta ali péjne
se shkarlãth fárba.

katéri

Quamobrem?

nihil rationis affert, quamobrem civitas adimi
possit. er bringt kein Vrsach herfür, warum die
statt solte abgenommen werden. nobéniga tákush-
niga úrfhaha naprèj nepernése, sa katériga vólo
bí tu méstu imélu odvšétu bíti.

katéri

Parapherna, morgengab. jútrinia, en dar katé-
riga fhénin nevéjsti, ali ona niemu sapíshe, ali
da.

Kateri

Praecipitium, ein ort, da man herab stürzen kan,
ein gähe stoziger ort, stürzung. énu ví'sóku
stojézhe méjstu, od katériga se kaj móre dóli
súniti, ali pahníti, éna stermóta ali náglost
éniga kráya, víshina, náglá globozhína, prépot:
páhnejne, porínejne, ali en súnik, porínik is
éne ví'sokústi v'éno globozhíno.

Kateri.

Papilla, das wärzlein an der brust. ein gebor-
tes löchlein am end des brunnentüchels. brado-
viza na seszý. tudi en rórik per vodéni pofsódi,
skus katériga se pýe. en ror is katériga vóda
vun skáka.

kateri

Irrevocatus, der nicht abzuwenden ist.

Katerige nej mogućke odvrnuti: neodv
vrátniv: neodvrátken, nepreklívan.

HIPOLIT: Dict. I, 325

krateri

Irremeabilis, von dem man nicht wider heim
kommen kan. en kray, od katériga se nemóre
našaj prítì, ali domù vernítì: neverníven,
nefavrázhliv.

kateri

Juratus, geschworen. priséshen, ali od katé-
riga se je priséga góri v'écia, rotèn, farotèn.

katéri

Lada, ein kraut, dessen safft ladanum genent wird. énu féliszhe, katériga s'honft se v'apó-téki ladánum immenúje.

Kateri

Labrum,
labrum venerum. kartendistel. szhetize, énu
veliku féliszhe, s'katériga stíglizi rádi séjme
fbérajó.

kateri

Luctifonus, dessen Thon leid oder Klagen be-
deutet. katerige glass shalost eli slagovájie
pomejné: shaloglášsen, miloglášsen.

HIPOLIT: Dict. I, 349

Kateri

Coronamentum, Blumen, daraus kranz zumachen.
roshe ali zvejtje, s'katériga fe kranzelni vé-
shejo.

kateri

Coronarius, daraus man Kronen oder
Kronen machet. s' matériqz se Kronen
inu Kränzelu: d'elojo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 157

kateri

Cujas, cuja, cujum. wellikes kateriga. Cujem
voccu audio? wellikes stinum hore ich.
zhigá²¹ ali Rogá stimo jess flishim.

21) Dict. I., 157, sine crado: zhigá ali kateriga, stimo...

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 158

katéri

Favendus, erschrecklich. dem man sehr fürchtet.
strashàn, grofóten, grofovíten. katériga se je
flu báti.

katéri

Biblus, rohr in Egypten, dauon man Papier machet.
rohr ali terftjé v'Egyptu, s'katériga se popjór
neréja,

kateri

Cidaris, ein haubtkleid, so die Persische Könige
brauchen. es glavni xier, katériga ti perfiánski
práti nofrio, túrban, túrshdi klábúk, eli
cápa.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 93

Kateri

EXTRA S

Sectio, ein theil der gütern, von welliche einer gestraft wird. en dejl tiga blagà sa kateriga vólo je éden stráffan.

kateri

Antiphrasis, eine rede, da man das widerspiel verstehen
muss. eine goverjénie, is Katériga se more tu
sprutistojoxe saftopi'ti'

Kateri

Arcuma, ein wägelein, das ein mensch führt.
en vosizh, katériga en zhlovik pelle: fháj-
terga.

katéri

Lya, kleines Würmlein, so die Hund unter der Zungen haben, welchen man Ihnen in der Jugend nimbt, damit sie nicht taub werden: Taubwurm.
en májhen zhervìzh, katériga ti pefsy pod jefí-
kom imájo, katéri se v'mladósti im prozh vfáme,
de vstékli nepostánejo.

Kateri

Brya, kleiner Tamariser, daraus man gewandbür-
sten machet. ta drobni tamarisk ali ferk, is
katériga se gvantne metlize, ali ferk shetize
dólajo.

kateri

Potiftris, Vogeltrinkhörnlein. rófhiz
s'katériga týze pijò.

Kateri

Dubitatus, von dem man zweifelt. od katéri-
ga se zvíbla: zvíblan, v'zvíblu dèrshán.

kateri

Ementior,

Ementiri ftirpem. sich eines herkōmens
rühmen dessen man nicht ist. fe éníga
ftannú poſhtimáti, pohvaliti, katériga fe
nesnájde.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,211

kateri

eo,

ire itineribus alicuius. den wegen gehen, den
ein anderer genommen hat. ta poot hoditi,
katériga je en drúgi vfel.

krateri

Confocer, gegensüwcher, dessen Rhind mit eines andern
Rhind verheürathet ist. sprüti tass, krateriga
ströñ je s' enim drügin strökan faroxhen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 134

Krateri

Epilepticus, der ein solliche krankheit hat.
boshjåften, aktériga boshjåft mézhe

HIPOLIT: Dict, I. (P. epis) .216

krateri

Lentiscus. Mastixbaum. mastixovu dřivú, s'katé-
riga se tu kadýlu Mastix vun zidý.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 14

Kateri

Promptuarius, daraus man etwas herfür nimt.
is katériga se kaj naprèj vfáme. cella prom-
tuaria. speiskamer. shpíshniza.

kateri

Pudibilis, des sich zuschamen ist. sramotlív,
sramóten, srámlív, katériga se imà éden sramováti.
sramovánia vréden.

HIPOLIT: Dict. I

, 528

kateri

Penitendus, des man sich schämt. Matéria
se imà éden ramováti: grévenge imo
prokúre vréjiden.

HIPOLIT: Dict. I, 479

kateri

Soenitens, den was reueob, bereuer. kateriga
maj gréva, sgrévnik, spororjénik, spo-
rórsknik, sporórskniká sgrévan, ali
sgrévajzil, spororeòrl.

HIPOLIT: Dict. I , 479

kateri.

poenitens.

poenitens facti. den eiu that reneb. reuerige
éna rejxh gréva, ali rája.

HIPOLIT: Dict. I, 479

Kateri

Hippomanes, Pferdegift: ein giftiges stück-
lein fleisch, so das füllein mit sich von der
mutter bringt. kóynski strup: en strupèn kóf-
sez mefsà, katériga tu fhibè is sábo od mátere
pernéfse.

HIPOLIT: Dict. I

,270

katéri

Inauditus, vnerhört, von dem niemand hat hören
sagen. neshlíshan, neshlíshliv, od katériga no-
béden nej shlíshal perpovedávati.

katari

Hebenus, et Hebenum, ein Indianischer baum,
dessen holz so hart wird, als ein stein. en
Indiánsku drivù, katériga lejfs tokù tard ráta
kóker en kámen.

kateri

Philtrum, liebstrank. énu pitjè te luběfni
en trunk, ali napýtik sa luběfen, katériga
shéne svójim ublívzam dadò, taíste k'svóji
luběfni nakloníti.

katéri

Murrha, ein köstlich Edelgestein. en řhláh-
ten kámen, s'katéřiga se pofsóda řa pytjè déla.

katéri

Myrica, Tamariskenbaum. réssa, ali énu
nisku shíbovje v'láshki defhéli, s'katériga
se déljajo gvántne metlíze: tamarískovu drivù.

kateri

Inconfultus, vnrathsgefragt, von dem man keinen raht begert hat. nepovpráshan, nesvéjtovan, ali neposvejtován, od katériga se nej nobénu svejtovájne pogérovalu.

katéri

Inficialis, darum man laugnet. fa katériga
vólo se tají ali tay, tayézhe.

kateri

Inextricabilis, gar verwirrt, vnrichtig, daraus man nicht kommen kan. sméjshan, saméjshan, samotàn, neresmotáven, nerespledlív. is katéri-
ga se nemóre priti. Inextricabilis via. smot-
náven poot.

kateri

Indictio, Steuer, schazung, wellche die obrigkeit auf das Volck leget, der Römer Zinszal.
stíbra, nalúshik, dávik, katériga ta gospóska
tim podlóshnim naloshý: tih Rimlánou stíbra
stivénie. Item napovéjdajne, ofnánejne, ofnámba.

katéri

Incommendatus, der niemand anbefolhen ist, dessen sich niemand annimt. neperporózhén, katéri-ga se nobéden an nevfáme.

kateri

Cujas, cajo, cujam. wellikes. natériga. ut cujam
vocem audio? wellikes Stimme höre ich.
xhigó ali natériga xhtimo jest xhlíshim.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~) 157.

kateri

Coliphium, Brot, das die fechter vnd ringer
brauchten, sich zŭstärken. kruh tih bojuvázou
inu metázou, katériga so ony jedli, se mozhné
inu kraftne sturíti.

kateri

Comitialis homo. Zancker, Tröler: der den hinfal-
lenden sichtag hat. ardráviz, kréjgaviz, prepírd-
viz: katériga boshje mezhe, boshjá/ti podvérshon.

Kateri

Involucre, ein schärtuch, das ein balbirer
über die Achselen legt, wan er die haar ab-
schneidet. éniga brítbarja plátnu ali ábtah,
katériga okúli ráme déne, kadar lafsè strífhe
ali brije.

katéri

Melligo, Saft von blumen, so die bienen saugen, hönig daraus zumachen. ta zvéjtni ali rófhní f'honft, katériga te zhibélize vun sífsájo ta með is taístega délati.

Kateri

Cyna, ein lacedemonischer hut. ein Arabischer
baum, von wellichen sie ihre kleider machen. en
lacedemónski klabúk. enu drívá v'arábji, s'
katériga ony nyh gvante délajo.

Bateri

Coenum,
ineluctabile coenum. ein kath, aus dem man nicht
khomben kan. blatu, s'katériga se nemóre sgásiti

Kateri

Ratteneyder. enu séliszhe, katériga zvejtje
shene núzajo, de se mlejku teséda inu syri.
Chamoeleon.

Kateri

Tripolium, ein kraut, dessen wurzel turbit ge-
nent wird. sládki kázhji mléjzhik, énu félishhe,
katériga korèn se túrbith immenúje.

HIPOLIT: Dict. I

, 684

Kateri

Tragacantha, ein dornstaud, dern saft dragant
genent wird. énu térnastu drivésze, katériga
gúma je dragont immenovana.

HIPOLIT: Dict. I, 675

kateri

Wurm unter des hunds Zungen. en zhervizh pod
jesikom éniga pfa, od káteriga psy vftekli
rátajo, lytra.

katéri

Milzensüchtig. bolán na fliséni, katériga fliséna
boly, flisé nizhen. lienicus, lienofus, spleneticus.

HIPOLIT: Dict. II,

Kateri

Mastixbaum. mástixovu dřívú, s'katériga ře ta
guma mastix zidý. lentiscus.

HIPOLIT: Dict. II,
121

Katovi

Meerschneck. mórski polsh, ali škarlát imenován,
od katériga krivý se škarlát farba. murex.

HIPOLIT: Dict. II,

122

Kateri

Foenus, die fruchte, so das Erdreich von sich selbst bringt vnerbauen. wucher, Übernuz gewünn. sad, katériga fémla sama od sébe pernéfse pres obdejlovájna, verhunuz interéfse, dobízhik, uhernýa, úhar.

katéri

Fabeta, bonenkoch, bonenmuess. bobóuski
mózhnik, bobjàk, katériga Capucinarj rádi
jedò.

Kateri

Flammeum, ein gelber scheyr, so die bräute
vor Zeiten trugen. en giel shlar ali dín-
tah, katériga so néjkadaj te Nevéjste na glá-
vi nofsile.

kateri

Fasti, kalender, daraus man die feier - vnd wercktage lehrnet, auch wan die gericht eingestellt werden, vnd widerum angehen. en kalender, ali prática, s'katériga se ti práfniki inu délovníki fastópis, inu túdi kadaj se te právde góri vfdígneje inu súpet fazhénaje.

katéri

Talis,

talis est, qualis videtur. er ist der, für
dem man Ihm ansihet. on je letà, sa katériga
se on vídi.

HIPOLIT: Dict. 656
1

kateri

Simendus, der Zuföchten ist. Kateriga se je
potreba bati: bájniča vréden.

HIPOLIT: Dict. I / 668

Kateri

Faber ferrarius in usquina inflat ignem folle quem
attolit, pede; atque ita candefacit ferrum. Der
Schmied in der Schmitte blasst das Feuer auf, mit
dem Blarbalg der er trittet, mit dem Fus; Und also
glühet er das Eysen. Novárh v' ti Novárhvixi
podpikúje ta ogyn s' mejhom Katéria on
prosdigúje s' nojó; imu takú bejli on tu
skeljsu.

Kateri

Avenam ventilat vannò, quam miscet paleis, ac depromit e Cista pabulatoria den habern schwinget er in der wanne, den er mengt mit halmen Vnd Nimmet aus dem futterkasten ta ovus on [=hlapèz] prepòjle v'tim rephéti katériga smejsna s'rejsano flamo inu jo vun vsame s'te shkriñie.

Kateri

Cujus Cuspidata parte Rearabantur literae,
plana vero parte Rursum obliterabantur;
mit dessen Spitzigen Theil die Buchstaben gezogen
mit dem breiten theil aber wider ausgezogen wurden;
s: Kateriga [= sktilina] spirhafo stranjó so se ti
prijhtali vlejkli s: to plosháto stranjó grad
so se supes skrifsováli;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 39

Kateri

quod normulis haustum diducit in plagulas
velut in die formen geschöpft er ausbreitet
in Bögen, Katerique = mörkheit v. enu
ftirivoglata fitre sejétiqe on t = popierary
refhiviri v. to lobe vali pogue

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

40

kateri

Basis Rotae est modiolus, ex quo prodeunt Duodecim
radj; die Grundveste des Rads ist die Nabe, aus
welcher heruor gehen Zwolff Speichen ta grufht ti-
ga kolérsa je pejstú s'katériga vun gredó defset
koléfnih fhpiz

kateri

Nos utimur Anserina penna, Cujus Caulem temperamus scalpello. wir gebrauchen die Gansfeder, dessen kiel wir Zuschneiden mit dem federmesser. my pak nuzamo Gossinie peru kateriga zevizo my réjshemo s'tim shrefteralzom.

Kateri

Nunc est in usu Charta, quam chartonaeus in mola papyracea Conficit ex Linteis vetustis, Jezund ist gebräuchlich das Papier, welches der Papiermacher in der Papiermühl machet aus alten Lumpen, sdej je v'navádi ta popjér katériga ta Popiérar v' tim popjérskim Mlynu dela is starih zujn,

HIPOLIT, Dicta

Orbis pictus,

Materi.

Mars.

Mars non concutit sua arma. was einer ge.
wohnt ist, das kommt ihm nicht schwer an.
Materiga je eden navajen, taitu nu nepride
teshku naprej.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 13
populorum etc.

Krateri

Pythagoras, en philosophus, dessen Lehrlinge
fünf Jahre langweilend zuhören mußten.
en philosophus, Kraterige vorknicken so gut
lest molkenhähnlich möglich niega postlichati.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

17

8

materni

Zöswehe.

der des Zöswehe hat. maternige böfje ali.
tegōta mēnhe: tegōten. Epilepticus.

HIPOLIT: Dict. II, 32

Kateri

Gordius, war ein könig in phrygia, an dessen wagen ein Vnauflösllicher knopf hieng. Gordius, je bil en krajl v'phrygji, na katériga kozhyi je en neresveshliv vosèl vifsil. Hinc Nodus Gordius. eine Verwirrte sach.ena sméjfhana rejzh.

HIPOLIT, Dict. 9

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

kateri

Vfurarius, dauon man Zins gibt, oder nimt.
wucherisch. od katériga se zhínsh dája ali jémle,
vúharnishki.

HIPOLIT: Dict. I , 729

Kateri.

Vterlibet, einer Vnter den beyden, wellichen du
wilst. éden v'mej dvéjma, katériga ti hózhesh.

Kateri.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 3

Ejus scintilla spe chalybis è silice (pyrite) elisa,
et fuscitabulo à fomite excepta sulphuratum, et
inde Candelam vel lignum accendit. dessen fun-
cken mit hülff des Stahls aus dem feurstein genhla-
gen, Und im feurreng, Vom Dunder aufgefangen,
den Schwefelfaden, Und damit die Kerzen oder
das Holz anzündet. Kateriga yobra s' pomo-
shjo tiga zilla is ognjenika isprešana inu v'
kresli od zentra voolena to shvepleno,
in, to to frejko, ali ta lejs varhé.

Plateri.

Equus, quem ornat juba, gestat nosipfos. das
Pferd, welches Zieret die Mähne, tragt Vns
selber. koyn, katériga Ziera ta griva, nofsi nas
fame.

HIPOLIT, Dict.:
Orb s pictus, 10

Kateri.

Synio facit mel, quod depafcit fucus. die Biene
(Imme:) macht Honig, welches hinwegreißt
die Hummel. shibilla dela med, Kateriga
propafhe to xhu'el.

materii

Quorum siapo uuae pendent, Continentes
acinos an dem namu die weibeer ha-
gen, welche inwendig dene haben. na matéria
kozénu vinné jágode vřřřio, maténe
odsnoberaj pířké jímájó.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

7

Katéri

Triumphatus, über dem man Triumphieret, überwunden. zhes katériga se triumfira, inu vešsélje deršhÿ, de je pobýt, inù premágan.

Kateri

Vereendus,
der Du fürchten ist. Katerige ne je bati.

HIPOLIT: Dict. I, 702

krateri

Caesar, war ein eigener Name der Ersten Römischen Kaiser, Von dem alle Caesares heißen.
Caesar je enu lastnù imeé bilú tiga pèrviga Rímskiga Cefsárja, od katériga vfi nahódniki se Cefsárji imenujejo.

HIPOLIT, Dict. 5
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kateri

Trepido,

cujus octavam trepidavit aetas claudere
lustrum. dessen Alter schon gegen dem End
des fünfzigsten Jahrs eilte. Katerige stárost
je vŕŕe prúti kóuru shtérideset lejt
hitějla.

HIPOLIT: Dict. I, 680

katéri

Infomniosus, traumig, der mit traumen geplagt
wird. sájnavizhen, sajníaven, katériga sájnie
mámio.

kateri

Insperabilis, nicht zu hoffen. netróstliv,
katériga se nej tróstati, vúpati.

Kateri

Unangelegen, dessen man wenig achtet. neleshézh, neáhtan, katériga se edèn malu ahta.
cujus cura abjicitur: quod negligitur.

kateri

Springkorn, springkraut. divja konópia, katériga
sernie možná purgéra: kóynska purgázia. lathyris,
Cataputia.

Kateri

Verbitlich. nesproflin, nevtoláshlin, ne-
refuiler: Kateriga nej' mogórké sprofsiti.
inevorabilis, implacabilis, ferreus, rigidus;
qui exorari non potest.

katéri

Schwirrig, Zornmüthig. resdrashlìv, resjésliu,
katériga je lahkù resjesíti. irritabilis.

katéri

Hundswurm auf der Zungen. páfsji zhervízh
pod jesýkom, od katéřiga vřtékli rátajo.
lytta.

kateri

Servus olim erat Mancipium in quem Domino potestas fuit vitae, et Necis: ein knecht war Vorzeiten Leibeigen, über welchen ein herr gewalt hatte des Lebens Vnd des Tods: en hlapèz je nékadaj bil fushèn zhes kateriga je Gospúd imél obláft tiga shivlénia inu te smèrti:

Patru

pro quo praebetur ipsi servis et aliis
monia, vovet Inven gerecht wird der
Lidlohn Und der unterhalt, sa Patruige
voljo se jim daja ta loun im ta hrana.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 53

7

Kateri

five in Campo Designantes Lineam quam, qui vincere cupit, attingere, et non ultra procurrere debet. oder im feld Zeichnend einen Str~~ich~~ich, welchen, wer gewinnen will, erreichen, aber nicht darüber hinaus laufen mus. [Ti mladénizhi se skúfhajo sa vadle tejkat] ali na púlja si sasnámenovajo en méjnik katériga, katéri hozhe dobiti more dofézhí, ali níkar zhes pretézhí.

Kateri

Zins bare gütter.ozhınshanu blagú,od katériga
fe móre zhınsh dajáti.bona Cenfualia.

HIPOLIT: Dict. II,

Kateri

Elixata Condit aromatibus quae Comminuit pistillo
in mortario au [t] terit radula. das gesottene
würzt er mit dem gewurze welliches er Zerstosset
mit dem Stemffel im Mörser, oder reibet es auf dem
Ribeisen. tu skúhanu on [-kuhar] ofhtúpa s'tem
gverzom katériga on restolzhe s'tléjzhnikam ali
shtérselnam v'tim móshniarju, ali isriba na ri-
beshnu.

Kateri

Faber Lignarius afciat afcia materiam, unde Cadunt
afsulae; et ferrat ferra ubi scobs decidit: der
Zimmermann Zimmert mit der Zimmeraxt das Bauholz,
dauon fallen die Späne; Vnd seeget es mit der See-
ge, da die Sägspane dauon stauben: Ta zimpèrman ob-
fejkuje is shantloho ta lejfs sa zimpèr od katèriga
doli pàdajo tarské odfejzhki; inu shaga taiftu is
shago, kiř tu sháganje prozh prafhy:

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 27

Kateri

sive ^eLapidibus, quos Lapidarius eruit in Lapidina et latomus Conquadrat ad normam; Entweder aus Bruchsteinen welche der Steinhauer bricht in der Steingrube, Vnd der Steinmez Zubereitet nach dem Richtsheit; ali s'lönneniga kámena, katériga káminar lomi v'ti jami, ali v'prúhu inu shtámizar shtirivoglátiga stury po méri;

Kateri

et tamen est punctum, si Conferatur cum orbe vniver-
so, cujus Centrum illa est. Vnd dannoch ist sie nur
ein punct, wan man sie Vergleichen mit dem ganzen
weltrund, dessen mitteldupf sie ist. inu venèr je
ona [= semlja] le ena pika, kadàr se prigliha s'cej-
lim fvejtom, katériga frejdni pikèrz je óna.

Kateri

Simile Literae pythagoricae Y. Cuius sinister
Truncus e Latus Dexter angustus: gleich dem
Buchstaben des Pythagoras Y. dessen linker
Aussetz ist breit der Rechte Eng, enär Finne
prüfhabu tiga pythagora Y. Katerige leiva
hesä je shiroka defua pad vorka:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

49

10

paterni

ut historia De Filio prodigo, et patre ipsius a quo
agnita Culpa benigne recipitur Domum redux. als
die Geschichte Vom Vngerathenen Sohn, Vnd Vom sei-
nem Vatter, Von dem, nach bekanter Schuld er lieb-
reich wieder aufgenommen wird kakòr ta pèrgòdba od
sgubléniga synam inu od njegòviga ozhéta od katè-
riga, po sposnání pregréjhi, je on Lubesnivu su-
pet bil gori vset kadàr se je on supet na dum bil
vèrnil.

Krateri

Vinum sublimatum e fecibus vini in ahenis cui superimpositum alembicum vi Caloris extratum Destillat per tubum in vitrum. Der Brandwein. Aus den weinhefen in einem kessel über welchen gestell ist ein Brennkolbe durch krafft der hiz heraus gezogen Tropffet durch das Röhrlein in das Glas. Tu shganu vinu. is v'inskih droshy v'enim kotlu vèrhu katériga je postavlen ta klabúk skus muzh te vrozhine vun svlejzhen: potégnen: kaple s'tiga rorka ali s'zevy, v'ta glash.

Kateri

et faciunt favos, e quibus *m*el effluit. Vnd machen
hönigkuchen, Aus welchen der hönig fliesset. inu
[zhíbèle] délajo medénu fatovjé, s'katériga ta med
vun folsy.

katou

Schiffsand, damit man das schiff beschwert.
ta debéli pejsik, katériga na dnu bark stávio
sa teshávo. saburra.

HIPOLIT: Dict. II.

Kateru.

Tirefia, ein Tebanischer waarsager, den die
Sineser, Verblendet. en bogüler, katériga
je minerva ophiola. Tirefia Caecior.
sehr blind. do Koura fleijs.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

21

6

kateri.

Sybaris. eine Stadt in Graecia deren Einwohner die sabaritae in allen wollüsten lebten. enu meftu v'graecji, kateriga meszháni ti sybaritae fo vfih lushtih shivéjli.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 19
populorum etc.

paterni

Cecrops, der Erste König Zu Athen. ta pèrvi krajl
v'Athéni. Cecrope generosior. dessen Geschlecht
uhralt ist. katériga Rodbina je fylnu stara.

HIPOLIT, Dict: 6
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Prateri

Cumae, eine Stadt in Campanien, deren Einwohner wegen Ihrer Einfaltigkeit berühmt waren. enu meſtu v'Campánji, katériga mezháni sa volo nyh preprószhine ſo bily immenítni. Cumaní ſero ſapiunt. ein ſimpel bleibt ein ſimpel. en preproft oftáne préproft. Cumanus Afinus. wan einer ſchon bekleidet iſt, Vnd ſonſt nichts kan. kadàr edeñ je lipá ogvantan, inu ſicér niſh neſná, je en Júri debi ga v'shamet oblějkal.

HIPOLIT, Dict.
Nomenclatura regionum, 7
populorum etc.

katéri

Sardoa, ein kraut, dauon die leuthe lachen.
énu fhélishzhe, od katériga se ludyè sméjajo.

HIPOLIT: Dict. I , 585

kateri

Erubescendus, dessen man sich schämen soll.
kateriga je eden imá pravouáti. Erubescendus amor. unverhante liebe. neprávna lubésen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 219

Kateri

Specula, eine wart, oder hoch ort, darauf man den feind ausspehet. schauthzrn. kleine hoffnung. énu zhakálishze, ali vifsóku méjstu, inu próstor, is katériga se na sovráshnika shpéjga, en turn ali zhardák sa váhto. májzenu vúpanie.

kateri

Saburra, grober sand, damit man die schiff beschwert. ta debéli péjfsik, katériga na dnu tih bark stávio sa tefháve vólo.

pateni

Spatha, ein lanf vnd breit schwert. spatte
oder schäufelein. en polàsh, ali en dolg, inu
shiròk mezh. túdi éna lopátiza, ali shtríhalnik,
katériga ti Apotékarji inupádarji shpógajo,
kadar flájshtre kúhajo, ali yh na plátnu shtrí-
hajo.

Kateri

Sors, los. stand, amt. das glück. haubtgut.
los, ali lófsajne, permérik, pergodéjne ali
pergódik. stan, slufhbà. srézha. Capitál, od
katériga se móre zhinsh dajáti.

katéri

Latratus, angebollen. olájan, lájan, na
katériga psy lájajo.

HIPOLIT: Dict. I , 337

Kateri

Lujio, die lösung, oder Kauzion, die einer
gibt vnd bezahlet. réjshba, odkùp, ali odkup-
léjne, odkúpik, katériga éden da, inu plázha.

Katori

Lentifcus, Mastixbaum. enu drivù, is kateriga
se ta mástix vun zidỳ: mástixovu drivù.

Katere

Lunaticus, Mondsüchtig, taub, oder sonst krank,
dessen krankheit wächst vnd schwient wie der Mond.
méfsizhin, gluh, ali sicèr tokù bolàn, katériga
boléjfen góri inu dóli jémle kóker lúna.

katéri.

Mastruca, ein kleid. éna sórta gvánta, katé-
riga v'ti de fhélli sárdis nófsio.

HIPOLIT: Dict. I, 360

kateri

Matrimus, dessen mutter noch bey leben ist.
matérige mati she shivij.

HIPOLIT: Dict. I, 360

Kateri

Chenotropheum, Maststall der gänse. shtála,
ali kúrník, v'katérim se gofsý pítajo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), Suppl. 11, 11

Kateri

Circulus, Zierkhel, reiff gesellschaft, so die
leüth ausgerichtet. en cirkel, obrózh, sakróshek.
drushbá ali továrshuva, v'katérim se ludjé oprá-
lajo, *ob*fekújeio.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

Kateri

Ciborium, die behaltuus des hochwüridigen. hra-
nílník, slat pechar v'katérim se svetu rejšnu
tellí hrani.